



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МОАЯ

**Обучение фоновой и безэквивалентной лексике на основе
лингвострановедческих текстов как средство достижения предметных
результатов.**

**Выпускная квалификационная работа по направлению
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)**

**Направленность программы бакалавриата
«Английский язык. Иностранный язык»
Форма обучения очная**

Проверка на объем заимствований:
69,37% авторского текста
Работа рекомендована к защите
«21» июня 2021 г.
и.о. зав. кафедрой английского
языка и МОАЯ Челпанова Е.В.

Выполнила:
Студентка группы ОФ-503/091-5-2
Марова Анастасия Ильинична
Научный руководитель:
Кандидат педагогических наук, доцент
Болина Марина Владимировна

Челябинск
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ	9
1.1 Понятие лексического навыка и его роль в обучении иностранному языку	9
1.2 Подходы к обучению фоновой и безэквивалентной лексике	13
1.3. Использование лингвострановедческих текстов для достижения предметных результатов.....	19
Выводы по главе 1	24
ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ОБУЧЕНИЮ ФОНОВОЙ И БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКЕ НА ОСНОВЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ ТЕКСТОВ.....	25
2.1. Цели, задачи, условия проведения опытно-экспериментальной работы.....	25
2.2 Методика формирования лексического навыка.....	36
2.3 Анализ результатов опытно-экспериментальной работы.....	39
Выводы по главе 2.....	46
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	47
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ ... Ошибка! Закладка не определена.	
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	52
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	54
ПРИЛОЖЕНИЕ 3.....	56

ВВЕДЕНИЕ

С давних времён интернациональная и межнациональная коммуникация осложнялась проблемой языка. Эта проблема объясняет стремление к созданию международного языка, знание которого позволяло бы общаться без языковых барьеров. Английский язык на данный момент является универсальным и международным языком. Но возникла новая проблема интернационального общения по причине того, что английский язык является естественным языком – безэквивалентная лексика.

Существуют отличия, которые обусловлены многообразием культур среди изучаемых языков. Зачастую они встречаются в лексике и фразеологии, поскольку внеязыковая действительность взаимосвязана с номинативными средствами языка. В том или ином диалекте, языке существуют слова, которые нельзя перевести одним словом на другой язык. Данные лексические единицы называют безэквивалентной лексикой: в большинстве случаев она обозначается специфическим явлением местных культур.

Обучение обучающихся умению вести беседу и делать сообщение в пределах предусмотренного программой материала является одной из основных задач, которые стоят перед преподавателем в процессе обучения иностранному языку. Ключевыми характеристиками монологической и диалогической речи являются языковая правильность и информативность. А правильность и информативность речи на иностранном языке невозможна без знания реалий страны изучаемого языка [4].

Значимость владения фоновой и безэквивалентной лексикой в процессе изучения иностранного языка недооценена среди многих педагогов и методистов. Так, актуальность темы исследования состоит в:

- необходимости нынешнего общества в человеке, который будет иметь конкретные навыки и умения для беспрепятственного общения на иностранном языке;
- усовершенствовании методики преподавания английского языка для достижения предметных результатов.

Проведя анализ психолого-методической литературы, можно сделать вывод, что существует противоречие между требованиями Федерального Государственного Образовательного Стандарта и уровнем владения студентами фоновым и безэквивалентным лексическим материалом.

Указанное противоречие выявило проблему исследования, цель которой заключается в том, как наиболее эффективно организовать методику обучения фоновой и безэквивалентной лексике на основе лингвострановедческих текстов для достижения предметных результатов по английскому языку.

Актуальность проблемы, её теоретическая и практическая значимость обусловили выбор темы исследования – «Обучение фоновой и безэквивалентной лексике на основе лингвострановедческих текстов как средство достижения предметных результатов».

Цель исследования данной работы состоит в разработке комплекса заданий для обучения фоновой и безэквивалентной лексике на основе лингвострановедческих текстов.

Объектом данного исследования является процесс обучения иностранному языку в школе.

Предметом данного исследования является обучение фоновой и безэквивалентной лексике на основе лингвострановедческих текстов.

В основу исследования положена гипотеза о том, что, если обучение фоновой и безэквивалентной лексике будет проходить на основе лингвострановедческих текстов и комплекса заданий, разработанных к ним, то оно приведет к более высоким предметным результатам.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач исследования:

1. Проанализировать научную и методическую литературу по вопросу обучения фоновой и безэквивалентной лексике.
2. Определить место лингвострановедческих текстов в обучении лексике.
3. Разработать комплекс заданий для обучения фоновой и безэквивалентной лексики с помощью лингвострановедческих текстов.
4. Провести опытно-экспериментальную работу по апробации разработанного комплекса заданий с целью выявления достоверности выдвинутой гипотезы.
5. Проанализировать полученные результаты.

Теоретической базой исследования являются работы отечественных ученых и исследователей. Основу исследования составили положения Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, Е. И. Пассова, Г.А. Томахина, С.Г Тер-Минасовой, В. В. Сафоновой и др.

Совокупность необходимости теоретико-методологического исследования с потребностью решать вопросы практического характера обусловило подбор комплекса теоретических и эмпирических методов.

Теоретические методы:

1. Анализ педагогической и методической литературы.
2. Обобщение эффективного педагогического опыта учителей по формированию лексического навыка.
3. Синтез полученной информации.

Эмпирические методы:

1. Организация опытно – экспериментальной работы.
2. Наблюдение, тестирование обучающихся.
3. Использование методов математической статистики для анализа результатов.

Теоретическая значимость исследования состоит в дальнейшем изучении роли лингвострановедческих текстов в процессе формирования лексических навыков.

Практическая значимость состоит в том, что использованные материалы, а также результаты исследования могут быть применены для учебной практики в школе, при создании и разработке школьных программ и пособий для педагогов.

Апробация и внедрение результатов исследования проводились в ходе производственной практики на базе МАОУ «Гимназия №23» города Челябинска в 2020 году в 7 г классе.

Цели и задачи исследования определяют его объём и структуру. Выпускная квалификационная работы общим объёмом 56 страниц печатного текста состоит из: введения, двух глав (теоретической и практической), выводов по каждой главе, заключения, списка использованных источников и приложений.

Во введении описано обоснование актуальности и выбора темы исследования, определены цели, объект, предмет, задачи и методы работы, сформулирована гипотеза, а также теоретическая и практическая значимость проведенного исследования.

В первой главе дается определение понятия «лексический навык», «безэквивалентная лексика», «фоновая лексика», «лингвострановедение», рассматриваются теоретические аспекты формирования лексического навыка на уроках иностранного языка в школе.

Во второй главе описаны ход, методика и результаты проведенной опытно-экспериментальной работы.

В заключении подводятся основные итоги теоретической и практической частей исследования, формулируются выводы.

В списке использованных источников приводится 30 наименований работ отечественных и зарубежных исследователей по проблеме исследования.

В приложении приводятся тексты, которые использовались на разных этапах в ходе опытно-экспериментальной работы.

Понятийный аппарат исследования:

1. Федеральный Государственный Образовательный Стандарт – совокупность обязательных требований к образованию определенного уровня и (или) к профессии, специальности и направлению подготовки, утвержденных федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования [Пункт 6 Статьи 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации"];
2. Лексика – совокупность слов того или иного языка, части языка; является центральной частью языка, именующей, формирующей и передающей знания о каких-либо объектах, явлениях.
3. Лексический навык – автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятия и ассоциирование со значением в рецептивной речи.
4. Методы обучения – способ взаимодействия между учителем и обучающимися, в результате которого происходит передача и усвоение знаний, умений и навыков, предусмотренных содержанием обучения.
5. Фоновая лексика – это лексика, содержащая информацию национально-культурного, национально-исторического характера и требующая лингвострановедческого и лингвокультурологического анализа и комментирования, так как понятия, которые выражаются словами изучаемого языка, отсутствуют в родном языке обучающихся или их значения в двух языках не совпадают.

6. Безэквивалентная лексика – лексические единицы (слова и устойчивые словосочетания), которые не имеют ни полных, ни частичных эквивалентов среди лексических единиц другого языка.
7. Лингвострановедение – исследовательское направление в России, включающее в себя обучение языку и дающее необходимые для квалифицированного общения сведения о культуре страны изучаемого языка.
8. Эксперимент – это комплексный метод исследования, который обеспечивает научно-объективную и доказательную проверку правильности обоснованной в начале исследования гипотезы. Он дает возможность глубже, чем другие методы, проверить эффективность тех или иных инноваций в области обучения, сравнить значимость различных факторов в структуре педагогического процесса и выбрать лучшее (оптимальное) для соответствующих ситуаций их сочетание, выявить необходимые условия реализации определенных педагогических задач. Эксперимент позволяет выявить устойчивые, необходимые, существенные связи между повторяющимися явлениями, т.е. изучать закономерности, характерные для педагогического процесса [Гончаренко, С.У. 2008: 253];
9. Универсальные учебные действия (УУД) – базовый элемент умения учиться; совокупность способов действий обучающегося и навыков учебной работы, обеспечивающих его возможность самостоятельно развиваться и совершенствоваться в направлении желаемого социального опыта на протяжении всей жизни.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ

1.1 Понятие лексического навыка и его роль в обучении иностранному языку

Основным компонентом со связями семантического содержания в системе языковых устройств является лексика. Словарный запас обычно понимается как набор слов, которые являются частью определенного языка или диалекта [1]. Понимание лексики является системообразующим при изучении любого иностранного языка. Важнейшим компонентом речевого общения остается лексика. Она тесно объединена с остальными языковыми аспектами. При помощи непосредственно лексики можно общаться на начальном этапе изучения языка, не имея других навыков, из этого следует, что лексике должно отводиться большее количество времени [2]. Но, чтобы состоялся полноценный акт коммуникации необходимо владеть всеми аспектами языка: фонетическим, лексическим, а также грамматическим.

Словоупотребление и слововосприятие — это не что иное, как способность, с помощью которой человек различает объекты и явления в окружающем мире и выражает свое отношение к ним. По мнению известного русского лингвиста С.Г. Тер-Минасовой использование слов в контексте вызывает некоторые трудности: «Изучая новое слово, которое имеет эквивалент в родном языке, следует быть осторожным, употребляя его. Нередко оно обозначает объект «другой» действительности» [26]. Если рассматривать слово с другой стороны, можно сказать, что оно несет в себе культурный компонент. Для того, чтобы корректно употреблять

лексические единицы в контексте во время межкультурной коммуникации необходимо развивать лексические навыки в разнообразных ситуациях речевой деятельности.

Существует множество подходов к определению лексического навыка. Самое распространенное принадлежит профессору Р.К. Миньяр-Белоручеву. Он определяет сущность лексического навыка как способность: вызывать из долговременной памяти эталон слова в зависимости от той или иной речевой задачи и включать его в речевую цепочку [14]. Кроме того, лексические навыки обычно делятся на рецептивные (слушание и чтение) и продуктивные (говорение и письмо). Продуктивные лексические навыки в устной и письменной формах речи – это навыки интуитивного правильного употребления слов и словообразования в соответствии с ситуацией и целями общения. Соответственно, навыки распознавания и понимания при прослушивании и чтении – рецептивные. Так, можно сказать, что лексический навык основывается на двух главных составных частях: использование слова и образование слова [9].

Для развития лексических навыков у обучающихся учителю необходимо точно установить для себя алгоритм работы над лексикой. В самом начале изучения лексики первым этапом будет её представление и объяснение, семантизация. Также необходимо отметить её употребление в контексте, предложении, а затем провести фонетический анализ. Любую лексику можно семантизировать, используя различные приемы: наглядность, перевод, объяснение и др. Ещё немаловажной задачей, стоящей перед педагогом во время обучения иностранному языку, является пополнение словарного запаса обучающихся.

Лексические навыки заключаются в работе с отдельными словами и семантическими группами. Также в них рассматриваются правила употребления лексем с согласованием со стилистической и грамматической структурой высказывания.

Необходимо учитывать структуру лексического навыка, так как любой навык вырабатывается при выполнении речевой операции. По этой причине структура лексического навыка объединена со структурой речевой операции, без учета того факта, что акцент в первую очередь падает на лексическую сторону речевой операции [27].

Таким образом, в структуру лексического навыка входят: речевая задача, звуковая форма, отбор и операции со словами. Компоненты лексического навыка представляют собой связанные звенья, которые не могут быть отделены друг от друга. При удалении одной составляющей может произойти нарушение всей структуры навыка. Такое действие в итоге может привести к тому, что говорящий не сможет выполнять действия по конструированию речевых высказываний во время общения [16].

Качественная структура лексического навыка содержит различные свойства:

- автоматизм (быстрота, плавность, оперативность действий, позволяющая говорящему сосредоточиться на содержании речи, а не на отдельных компонентах навыка);

- гибкость (качество, на котором основана передача навыков, без способности передавать навык не включается в речь; для развития этого качества нужно улучшить способность обучающихся применять лексические единицы в различных ситуациях общения);

- относительная сложность навыка (отражает структуру навыка, которая содержит несколько компонентов);

- осознание навыка (если автоматизация нарушена или недостаточна, осознание меняется на навык, в этот момент вся деятельность прерывается).

[13].

В процессе обучения лексический навык неотделим от грамматического, так как последний образует словарь, благодаря чему формируются смысловые единицы – основа речевой деятельности [19]. Лексика наравне с грамматикой играет важную роль в процессе изучения

иностранного языка. Непосредственно лексика представляет прямой объект мысли из-за своей функции номинации, по этой причине она попадает во все области человеческой деятельности и призвана отражать вымышленную и реальную действительность [12].

Ключевое условие говорения – понимание и владение словом, однако в репродуктивных типах вербальной деятельности мало только лишь знания лексической единицы, также важно обладать умениями связи слов и построения с помощью них словосочетаний. В начале освоения лексики необходимо определить ряд задач в связи с формируемыми видами речевой деятельности.

По этой причине с целью применения лексем в репродуктивных типах речевой деятельности является обязательным: вызвать лексическую единицу из долговременной памяти, корректно её произнести, использовать в словосочетании в согласовании со смыслом и грамматической нормой, употребить словосочетание в законченной по смыслу фразе, тексте.

Для работы с лексическим материалом в рецептивных типах речевой деятельности используют следующий алгоритм: соотнести графическое или звуковое оформление слова с его значением, установить его грамматическую форму, связь с иными словами, что определит попадание в значение.

Несмотря на это, при работе в любых видах речевой деятельности является необходимым обучение лексике таким образом, чтобы обучающиеся регулярно чувствовали потребность в изучении новых слов с целью формулировки собственных мыслей.

Расширение словарного запаса и формирование словаря сопровождает весь процесс изучения иностранного языка [20]. Практически на каждом уроке того или иного иностранного языка идёт ознакомление с неизвестными ранее лексемами и работа для их освоения и сохранения. Владение словарем обучающимися еще одна важная задача, которая стоит перед преподавателем. Также одну из главных ролей играет мотивация

обучающихся к изучению новых слов и расширению своего словарного запаса.

Чтобы контролировать усвоение лексики, учителю нужно проводить различного типа контрольные работы и системно отслеживать успешность обучающихся в наполнении своего словаря. Для того, чтобы узнать, что обучающийся имеет хороший словарный запас, необходимо проводить устные дискуссии во время уроков. Если обучающиеся смогут выполнить это задание, то можно судить об их усвоении и владении лексикой.

Таким образом, практический компонент обучения лексике заключается в формировании умений посредством устной и письменной речи общаться на иностранном языке, обеспечивая основные познавательные-коммуникативные потребности обучаемых на каждом этапе и возможность приобщения к культурным ценностям народов – носителей изучаемых языков [29].

Беря во внимание вышеизложенное, можно сделать вывод: чтобы лексический навык был сформирован у обучающихся в полной мере, необходимо вводить в процесс обучения социокультурную информацию, формально-культурные сведения, правила словообразования, знание служебных слов, происхождения слов.

Саму роль лексического навыка в процессе обучения иностранному языку можно определить как важнейшую в формировании у обучающихся способности принимать участие в непосредственном и опосредованном диалоге культур, и использовать иностранный язык для углубления своих знаний в различных сферах социальной жизни [5].

1.2 Подходы к обучению фоновой и безэквивалентной лексике

Традиционная методика обучения иностранным языкам требует обновления, т.к. появляются все новые и новые требования к проведению уроков этого школьного предмета. Это факт, что изучение того или иного иностранного языка будет для обучающегося сложнее, если его культура

сильно отличается от культуры носителя языка. Чтобы общение между представителями разных народов было представлено в полной мере, им необходимо знать культурные особенности своих собеседников. Отсюда следует, что мало просто выучить язык, его необходимо изучать наравне с культурой страны изучаемого языка.

Многие ученые и методисты в сфере обучения иностранным языкам давно заинтересованы во включении социокультурного аспекта в процесс обучения иностранному языку. В первой половине XX века культурный компонент изучался отдельно, но соприкасался со знаниями о стране данного языка. Советский методист А.А. Миролубов считал, что достичь полного изучения языка можно только лишь при изучении культуры и истории страны изучаемого языка. Аутентичному материалу, который был представлен в советских учебниках не придавали большого значения, не существовало методики и специальных упражнений для работы с ним. Наконец, к концу двадцатого века ученые, педагоги и методисты сошлись во мнении, что для полноценного межкультурного диалога обучение иностранному языку должно включать в себя знание непосредственно языка, а также страноведческий и социокультурный материал, характерный для той или иной национальной культуры.

Введение культурного компонента в обучение иностранным языкам носит практический характер, заключающийся в приобретении говорящим умений вести межкультурный диалог.

Были разработаны и получили последующее развитие всевозможные культурно-ориентированные подходы в обучении иностранным языкам:

- лингвострановедческий (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров),
- лингво-культурологический (В.В. Воробьев, М.А. Суворова),
- социокультурный (В.В. Сафонова, П.В. Сысоев).

Обучение иностранному языку претерпело некоторые изменения на современном этапе. Так, применение лингвострановедческого подхода стало неотъемлемым компонентом изучения языка. Культура и история

страны изучается наравне с самим языком. При лингвострановедческом подходе язык и история тесно связаны друг с другом, их уже не изучают по отдельности. Сейчас обучение имеет культурный и исторический характер.

Изучая иностранный язык, обучающиеся имеют возможность получить фоновые знания о стране. Также происходит ознакомление с историей, традициями, реалиями, географическими особенностями, со всем тем, что несет в себе культурологический характер. [28]

Термин «лингвострановедение» пришло в методику обучения иностранному языку благодаря отечественным ученым, Верещагину Е.М. и Костомарову В.Г. Они же под этим определением подразумевают такую организацию учебного процесса, в котором обучающиеся будут изучать историю народа с помощью языка непосредственно в процессе его изучения [8].

Лингвострановедческий подход объединяет в себе теоретический и страноведческий компонент. Каждый из них выполняет свою роль: теоретический – даёт знание самого языка, а страноведческий – предоставляет сведения о культуре.

К основным средствам обучения на уроках иностранного языка можно отнести учебник, наглядные пособия, технические средства обучения, обучающие программы для формирования различных навыков.

Но этого недостаточно, и педагогу необходимо самостоятельно искать дополнительный материал для обучающихся. При реализации лингвострановедческого подхода учитель должен находить такие учебные материалы, которые отражают реалии страны изучаемого языка. К таким текстам можно отнести: статьи из СМИ, художественные произведения.

Изучение литературы на оригинальном языке даёт возможность к ещё большему углублению в «чужую» культуру. У неё существует ещё ряд преимуществ: повышение мотивации к обучению, развитие воображения. Это лучший способ для усвоения информации с культурным оттенком [7].

Нельзя взять любой лингвострановедческий текст и представить его обучающимся. Он обязательно должен отвечать требованиям, таким как, соответствие возрасту обучающихся, их уровню языка, а самое главное, иметь лингвострановедческую значимость.

Лингво-культурологический подход в обучении иностранному языку даёт возможность изучать язык во взаимосвязи с культурой, способствует формированию у обучающихся исследовательских стратегий, нацеленных на усвоение и расширение познаний в области родной и зарубежной культуры, а также стратегий, обеспечивающих развитие навыков адекватного поведения в разных ситуациях, возникающих во время межкультурных контактов [10].

Фокус лингво-культурологии направлен на новое мышление, новые культурные ценности, порожденных жизнью общества на данном этапе, на объективное разъяснение реалий в культурной жизни [30]. При данном подходе язык в первую очередь является «зеркалом» культуры и менталитета народа. Ему же (языку) отводится главная роль во множестве областей жизни того или иного общества, т.к. он является важнейшим элементом самосознания.

При помощи этого подхода происходит ключевой переход у обучающихся от этноцентризма к межкультурному диалогу посредством изучения иностранного языка наравне с изучением своей и чужой культуры.

Как и все подходы, имеющие культурный оттенок, лингво-культурологический имеет своей целью формирование личности как субъекта в межкультурной коммуникации.

Чтобы цель данного подхода была достигнута, обучающиеся должны:

- понимать, что все нации и культуры равны между собой и имеют право на существование;
- уважать ценности других культур;
- считать себя представителями мировой культуры;

- четко понимать свою принадлежность к той или иной культуре и осознавать свой вклад в мировые культурные процессы;
- быть терпимым к народам других культур, проявлять инициативу в межкультурных контактах, способствуя успешному диалогу культур;
- быть достойным представителем собственной культуры;
- не допускать моментов дискриминации [15].

Таким образом, лингво-культурологический подход в обучении иностранному языку поможет обучающимся провести обновление установок в своем мышлении для проведения диалога культур и сформировать:

- умение различать культуры;
- владение необходимыми фоновыми знаниями для понимания изучаемой культуры;
- способность к самостоятельному осмыслению получаемых фоновых знаний для их адаптации к потребностям межкультурного общения в конкретных ситуациях;
- критический подход к интерпретации особенностей поведения носителей иной культуры;
- понимание сути собственных культурных установок и их значения в различных контекстах жизнедеятельности;
- понимание значимости опыта, приобретенного в родной культурной среде и степень его влияния на характер действий и поступков человека.

Социокультурный подход, основанный на идее диалога культур, нацелен на обеспечение межкультурной коммуникации обучающихся. Включение в процесс обучения иностранному языку культурных знаний способствует не только поддержанию мотивации обучающихся, но и обеспечивает им возможность успешной вторичной социализации с помощью иностранного языка. Данный подход наиболее тесно связан с традициями социума, его культурой, особенностями бытовой жизни, в связи с этим он наиболее детально отражает процесс диалога культур [23].

Избегание социокультурного аспекта общения в процессе обучения может в итоге привести к появлению ошибок, основные категории которых выделяются на уровне социокультурных фоновых знаний, речевого поведения коммуникантов и культуры речи.

Одной из тех, кто разрабатывал социокультурный подход в обучении иностранным языкам была В.В. Сафонова, которая взяла за основу диалоговую концепцию культур М.М. Бахтина и В.С. Библера.

В данном подходе понятие культуры определяется как совокупность общественных явлений, которые являются результатами и средствами общественной жизни и развития. Это можно отнести не только к науке, искусству, системе образования и другим духовно-творческим институтам, но и ко всему комплексу материальной культур [24].

Согласно В.В.Сафоновой социокультурный подход к обучению иностранным языкам требует:

- необходимости предварительного знакомства с социокультурными контекстами языков, не являющихся родными, социокультурными контекстами обучения иностранным языкам в данной стране и в конкретной национальной среде.

- «глобализации», гуманизации и культурной социологизации содержания обучения языка [22].

Социокультурное образование в двадцать первом веке является обязательным элементом обучения языку. Поэтому есть необходимость формирования у обучающихся самосознания как культурно-исторического субъекта, носителя коллективных и индивидуальных социокультурных характеристик, и его роли как субъекта диалога культур, общекультурных и коммуникативных умений использовать иностранный язык как средство межкультурного общения, потребностей в социокультурном освоении мира, развитие многоязычия и мультикультурализма.

Предполагается опора на языковую среду, необходимая для преподавания и изучения иностранного языка, дидактически-

ориентированный социологический анализ социокультурных характеристик языков и культур, спектра социальных функций изучаемого иностранного языка в данной жизненной среде, социокультурные, культурные и коммуникативные потребности обучающихся [25].

1.3. Использование лингвострановедческих текстов для достижения предметных результатов

В наше время большее количество времени отводится изучению культурно-маркированной лексики в языковедении. Во время анализа иностранных словарей лингвисты сталкиваются с трудностями определения данного типа лексики. Для начала нужно дать определения фоновой и безэквивалентной лексике до того, как перейти к рассмотрению различных подходов к её обучению. Значение термина «безэквивалентная лексика» было темой исследования многих лингвистов. Так, по мнению Верещагина Е.М. и Костомарова В.Г. «Безэквивалентная лексика – это слова, не поддающиеся семантизации при помощи перевода, т.к. они не имеют полных эквивалентов в других языках» [6]. Другие учёные, Комиссаров В.Н. и Бархударов Л.С., считали, что к безэквивалентной лексике относятся слова одного языка, которые не имеют аналогов в словаре другого языка. К безэквивалентной лексике также относят смысловые лакуны и слова-реалии. Определение фоновой лексики принято рассматривать наравне с понятием безэквивалентной лексикой [3]. Русские лингвисты Верещагин Е.М. и Костомаров В.Г., определяя фоновую лексику, имеют в виду обозначения объектов и явлений, имеющие эквиваленты в других языках, однако имеют отличительные черты функционирования [7].

Согласно суждению языковедов, содержательный план подобных слов одним лексическим определением не исчерпывается. «Фоновая лексика – это слова одного языка, отличающиеся лексическими фонами от

эквивалентных иноязычных слов. Сущность фоновой лексики заключается в том, что «если в случае сопоставления понятийно равносильные лексические единицы в различных языках, то в таком случае они будут иметь различия из-за того, что каждое из них взаимосвязано с конкретной совокупностью знаний», утверждают Верещагин Е.М. и Костомаров В.Г. Если наблюдать с точки зрения установления национально-культурного содержания, то можно сделать вывод, что фоновая лексика формирует более сложную категорию слов [8].

На данной ступени развития социума обучающиеся имеют широкий доступ к возможностям международного общения из-за всемирной интеграции и унификации. Целью реформ, проводимых в сфере образования состоит в создании из подростков личностей, которые без барьеров смогут участвовать в межкультурном диалоге, многокультурных индивидов, снисходительных к представителям других национальностей.

Язык является неотъемлемой частью культуры. При помощи языка люди могут передавать особенности своей этнической идентичности. Он (язык) затрагивает каждый аспект нашей действительности и социальной жизни. Так, с помощью языка можно отразить историю и культуру того или иного народа.

Чтобы передать культурную составляющую своего народа, собеседники используют язык. Как правило это происходит непосредственно в само время коммуникации.

Обычно, когда человек знакомится с новой «чужой» культурой, восприятие этой культуры он пропускает через призму собственной культуры, языка. Этот фактор становится решающим в понимании реалий, присущих другим языкам. Если одни реалии являются нормой для одного народа, то у представителей других народов они могут вызывать трудности.

В таком случае перед педагогом стоит непростая задача. Ему следует выстраивать свои уроки так, чтобы обучение иностранному языку касалось всех аспектов, в том числе и страноведческого. Только в этом случае,

рассмотрев язык со всех граней, обучающиеся смогу получить подробную информацию о культуре и языке народа-представителя языка.

Для получения информации культурного оттенка принято использовать аутентичные материалы. Благодаря текстам, несущим лингвострановедческие сведения, обучение языку в школах проходит на «культурном фоне». Обучающиеся могут ближе познакомиться с культурой той или иной страны, детальнее рассмотреть её особенности и углубиться в историю. Это могут быть тексты, например, о традициях и обычаях нации, о событиях их истории, достопримечательностях и т.п. [21].

Для успешной работы с культурно-маркированной лексикой нельзя забывать, что она может вызывать трудности у обучающихся в понимании «чужой культуры», что в итоге может привести к неполноценному осмыслению обучающимися фактов «другой» реальности в момент чтения аутентичных текстов. По этой самой причине, перед работой с самим текстом необходим предтекстовый этап, который направлен на первичное ознакомление с незнакомыми словами, снятие различных трудностей. На этом этапе, этапе демонстрации, проходит подготовка к усвоению данных лексических единиц, с помощью различных видов семантизации: показа изображений, объяснения слов, чтения в контексте и др. [18].

За этапом введения следует этап закрепления лексических единиц. Здесь можно использовать следующие упражнения: назовите предмет на изображении; выберите из списка подходящие/неподходящие слова к ситуации; придумайте предложение по примеру; заполните недостающие части фразы; завершите предложения; выберите синоним /антоним для выбранного слова, фразы; измените фразу на отрицательную/вопросительную; сопоставьте слова в столбцах таблицы с правильным термином/предложением; ответьте на вопросы на основе шаблона; а также языковые игры.

Следующим этапом идёт сохранение изученной лексики в долговременной памяти у обучающихся. Осмысленное запоминание

является основообразующим элементом для упражнений на этом этапе. Здесь во время выполнения упражнений происходит активная работа мышления, обучающиеся проводят анализ текста и т.п.

За этапом сохранения полученных лингвострановедческих знаний следует этап их активизации, на котором преобладают условно-речевые и речевые упражнения: опишите ситуацию, используя изображение/следующие слова; вставьте пропущенные слова, а затем составьте диалог, используя изображения в качестве опоры; ответьте на вопросы о содержании текста; согласитесь или не согласитесь с тезисом; опишите тему/явление в двух или трех предложениях; изучите план центра города, прочитайте описание центра, расскажите содержание текста на иностранном языке на основе плана; заполните таблицу с соответствующими сходствами или различиями в культурах двух стран, сократите текст и передайте информацию на иностранном языке; составьте ассоциограмму/рисунок/план-схему на определенную тему/карту основных достопримечательностей центра с краткими описаниями и комментариями (часы работы, цена входных билетов); подготовьте, организуйте экскурсию; нарисуйте плакат; напишите брошюру для туристов; напишите статью для журнала; разработайте туристический маршрут по городу; подготовьте программу посещения иностранного гостя.

Чтобы обучающиеся в дальнейшем не забыли и могли использовать фоновую и безэквивалентную лексику учителю необходимо время от времени вызывать из их памяти нужные лексические единицы. Такой контроль усвоения лексики можно организовать в упражнениях с измененным контекстом.

Мотивацию обучающихся можно увеличить с помощью игр или ситуаций, которые будут похожи на ситуации из реальной жизни. К таким играм можно отнести: круглый стол, ролевые игры, викторины. В такие моменты у обучающихся может возрасти необходимость использования безэквивалентной лексики.

Значимость иностранного языка на современном этапе растёт по причине всемирной глобализации. Обучение иностранному языку всё больше и больше начинает приобретать лингвострановедческий оттенок. В работах современных методистов можно отследить тенденцию к включению страноведческого материала в работу с обучающимися. Существует необходимость организовать обучение иностранному языку таким образом, чтобы обучать не только языку, а ещё культурному компоненту народа-носителя языка, т.к. он является неотделимой частью языка, отражая идентичность нации. С появлением доступа к аутентичным материалам в процесс обучения иностранному языку возникло множество возможностей для обучающихся расширить свой кругозор, а для учителя появилась возможность разнообразить проведение уроков.

Выводы по главе 1

В первой главе, посвященной теоретическим аспектам обучения фоновой и безэквивалентной лексике, были рассмотрены основные стороны по данной теме: понятие и роль лексического навыка в процессе обучения иностранному языку, основные подходы, которые подразумевают изучение культурно-маркированной лексики и методика использования лингвострановедческих текстов в учебном процессе. По данным этой главы можно сделать ряд выводов:

1. Под лексическим навыком понимают автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи.

2. В современной методике существует ряд подходов к обучению фоновой и безэквивалентной лексике такие как: лингвострановедческий, культурологический и социокультурный.

3. Для эффективного усвоения культурно-маркированной лексики необходимо включать в процесс обучения работу с лингвострановедческими текстами, содержащими фоновую и безэквивалентную лексику. Для лучшего закрепления лексики в долговременной памяти важно постоянное повторение лексики в разных контекстах и ситуациях.

ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ОБУЧЕНИЮ ФОНОВОЙ И БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКЕ НА ОСНОВЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

2.1. Цели, задачи, условия проведения опытно-экспериментальной работы

Для подтверждения выдвинутой гипотезы, была проведена опытно-экспериментальная работа.

Академик, доктор педагогических наук, профессор С.У. Гончаренко в энциклопедии образования определяет эксперимент, как «комплексный метод исследования, который обеспечивает научно-объективную и доказательную проверку правильности обоснованной в начале исследования гипотезы.

Он дает возможность глубже, чем другие методы, проверить эффективность тех или иных инноваций в области обучения, сравнить значимость различных факторов в структуре педагогического процесса и выбрать лучшее (оптимальное) для соответствующих ситуаций их сочетание, выявить необходимые условия реализации определенных педагогических задач.

Эксперимент позволяет выявить устойчивые, необходимые, существенные связи между повторяющимися явлениями, т.е. изучать закономерности, характерные для педагогического процесса» [11].

Следует отметить главные черты эксперимента:

1. Ограничение по времени.
2. Установленная в начале гипотеза.
3. Структура эксперимента, соответствующая гипотезе.

4. Возможность учета методологического влияния исследуемого фактора.

5. Измерение начального и конечного состояния квалификации навыков и умений субъектов эксперимента в соответствии с критериями.

Эксперимент должен соответствовать следующим критериям:

1. Предусматривать внедрение в педагогический процесс чего-либо нового, для получения определенного результата.

2. Создать условия, способствующие выделить связи между воздействием и его результатом.

3. Включать полный, фиксируемый учет параметров различия исходного и заключительного состояния педагогического процесса.

4. Гарантировать достоверность выводов.

Принято выделять два главных вида эксперимента: естественный и лабораторный. Наш эксперимент будет относиться к естественному, так как он проводился в реальных условиях и был ограничен по времени.

Также для его проведения были выделены две группы обучающихся: контрольная и экспериментальная.

Согласно нашей гипотезе, использование текстов с культурно-маркированной лексикой может привести к лучшим предметным результатам.

Использование лингвострановедческих текстов повышает мотивацию обучающихся к изучению и употреблению данной лексики в ситуациях реального или межкультурного общения.

Проведение нашего эксперимента как раз имело цель в подтверждении выдвинутой нами гипотезы.

Соответственно цель нашего эксперимента – разработка и применение на практике комплекса заданий и упражнений на основе лингвострановедческого текста, который направлен на достижение более высоких предметных результатов по обучению лексике.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач исследования:

1. Установление этапов опытно-экспериментальной работы.
2. Выявление исходного уровня владения безэквивалентной и фоновой лексикой.
3. Определение критериев оценивания результатов экспериментального исследования;
4. Проверка достоверности выдвинутой гипотезы об эффективности данного комплекса упражнений в учебном процессе при обучении фоновой и безэквивалентной лексике.

Включение лингвостановедческих текстов, содержащих фоновую и безэквивалентную лексику, в процесс обучения повышает заинтересованность обучающихся в изучении иностранного языка и даёт возможность ближе познакомиться с культурой страны.

Опытно-экспериментальная работа была проведена в естественных условиях в рамках учебной программы иностранного языка в МАОУ «Гимназия №23» в городе Челябинска 7 г классе. В данной работе приняли участие 24 обучающихся в возрасте 13 лет.

Учебная программа была намеренно изменена для изучения эффективности эксперимента. Качество усвоения лингвострановедческого материала было проверено.

Эксперимент проводился в три этапа: констатирующий, формирующий и контрольный, на каждом из которых решались определенные задачи. Описания данных этапов представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Опытно-экспериментальная работа

Задачи	Результаты
I. Констатирующий этап	

1. Определение контрольной и экспериментальной подгрупп.	1. Выявление контрольной и экспериментальной подгрупп.
--	--

Продолжение таблицы 1

Задачи	Результаты
I. Констатирующий этап	
2. Определение уровня владения безэквивалентной лексикой у обучающихся 13 лет на уроках английского языка.	2. Тестирование обучающихся и определение исходного уровня владения безэквивалентной лексикой.
II. Формирующий этап	
1. Разработка и апробация комплекса заданий для изучения безэквивалентной лексики на основе лингвострановедческих текстов.	1. Создание и апробирование системы лексических заданий на основе лингвострановедческих текстов.
III. Контрольный этап	
1. Проведение у обучающихся итогового тестирования. 2. Анализ полученных результатов. 3. Оценка эффективности разработанного материала. 4. Формулирование выводов опытно – экспериментального исследования исходя из полученных данных.	1. Повторная проверка уровня владения пройденным материалом. 2. Анализирование полученных данных. 3. Определение эффективности разработанной системы заданий. 4. Подведение итогов эксперимента на основе полученных данных.

На констатирующем этапе мы определили две группы для проведения эксперимента: контрольную и экспериментальную. Здесь же была проведена работа по определению начального уровня владения данным типом лексики у обучающихся двух подгрупп.

Чтобы узнать начальный уровень подготовки обучающихся, нами были изучены результаты их итоговой аттестации за прошлый учебный год. С ними можно ознакомиться в таблице 2.

Таблица 2 – Итоговая аттестация обучающихся 7 г класса МАОУ СОШ «Гимназия №23» г. Челябинска за 2019-2020 учебный год

Оценки по английскому языку за 2019-2020 учебный год обучающихся 7 Г класса первой подгруппы (контрольная группа)			Оценки по английскому языку за 2019-2020 учебный год обучающихся 7 Г класса второй подгруппы (экспериментальная группа)		
№	Обучающийся	Оценка	№	Обучающийся	Оценка
1	Андреева Я.	3	1	Ковалева В.	5
2	Белоусов Д.	4	2	Новикова А.	4
3	Вердыш В.	5	3	Новоселов М.	3
4	Власова О.	5	4	Новоселова А.	5
5	Герасимов М.	4	5	Обухова А.	5
6	Горбунова Я.	4	6	Тиде С.	3
7	Губина А.	5	7	Успенская М.	3
8	Дузева А.	5	8	Черепанов М.	5
9	Калаев Д.	5	9	Шидьюсова Д.	4
10	Качесова П.	5	10	Юнусова Д.	4
11	Кочеров А.	3			
12	Лбова Д.	3			
13	Лобко И.	3			
14	Мальцева Ю.	4			
	Средний балл	4,2		Средний балл	4,0

Можно сделать вывод, что обучающиеся обеих подгрупп находятся на одинаковом уровне обученности. Первая подгруппа имеет средний балл 4,2, вторая подгруппа – 4,0. Проведя анализ, мы видим, что число обучающихся с оценкой «отлично» - 6, «хорошо» - 4; «удовлетворительно» – 4. Во второй подгруппе, количество получивших «отлично» – 4 обучающихся; «хорошо» – 3 обучающихся; «удовлетворительно» – 3.

Для наглядности представим в виде диаграммы соотношение успеваемости в обеих подгруппах 7 г класса.

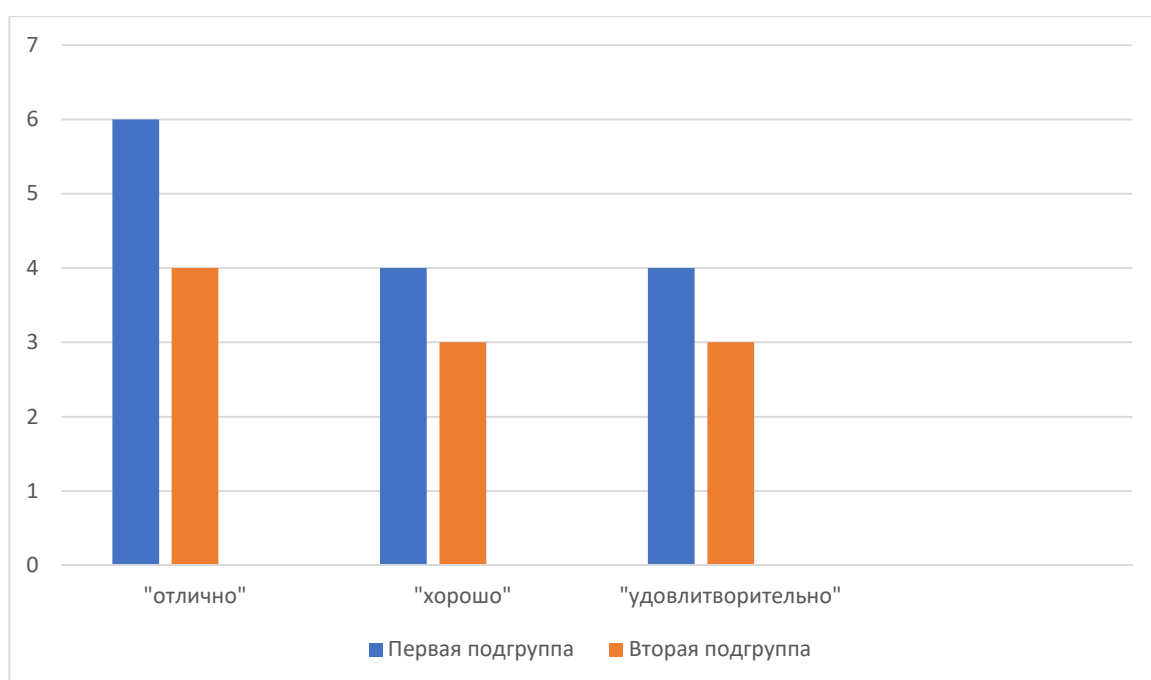


Рисунок 1 – Успеваемость обучающихся 7 г класса

Итоги аттестации показали лишь небольшую разницу между двумя подгруппами, по этой причине, первую группу мы можем рассматривать как контрольную, а вторую как экспериментальную. О

Обучение обучающихся контрольной группы фоновой и безэквивалентной лексике происходило в рамках Федерального Государственного Образовательного Стандарта НОО, в то время как в экспериментальной группе обучение этой лексике происходило на специально составленной нами методике, на основе лингвострановедческих

текстов и комплекса заданий и упражнений, который был использован в работе над ним.

Выявление исходного уровня владения фоновой и безэквивалентной лексикой в обеих группах, принимающих участие в эксперименте – еще одна задача констатирующего этапа.

Чтобы определить исходные знания данным типом лексики в обеих группах, обучающимся необходимо было прочитать лингвострановедческий текст и выполнить задания, направленные на проверку понимания основного содержания, умения применять пройденный лексический материал и отвечать на поставленные вопросы.

К тексту было предложено выполнить два задания. За каждый правильный ответ давался 1 балл. Максимальный балл 12, что равняется 100% выполнению задания. Текст и задание к нему приводятся в приложении 1.

Таблица 3 – Количественные показатели отношения оценок к баллам

Оценка	Баллы	Процентное соотношение
5	11 – 12	84 – 100%
4	10 – 9	68 – 83%
3	8 – 7	51 – 67%
2	ниже 6	ниже 50%

Предложенные задания оценивались согласно критериям, описанным в таблице 4.

Таблица 4 – Критерии оценивания знаний фоновой и безэквивалентной лексики

Параметры	Кол- во баллов
Обучающийся с легкостью понимает основное содержание текста; корректно отвечает на предложенные вопросы; умеет различать различные слова-реалии.	12-11
Обучающийся не всегда понимает и выделяет необходимую информацию в тексте; у него возникают сложности при определении перевода слов-реалий.	10-7
Обучающийся с трудом понимает основное содержание текста; не умеет выделять необходимую информацию; не знает как отвечать на предложенные вопросы; у него возникают трудности при понимании слов-реалий.	6 и ниже

Мы выделили три уровня владения фоновой и безэквивалентной лексикой, опираясь на критерии и результаты выполнения задания. Первый уровень – высокий – соответствует 12 баллам, второй уровень – средний 10-7 баллов, и третий уровень – низкий – меньше 6 баллов. Все уровни взаимосвязаны друг с другом, каждый предыдущий обуславливает последующий и включается в его состав.

К задачам эксперимента также относилось определение степени владения фоновым и безэквивалентного словарным запасом у обучающихся 13 лет. Детальное рассмотрение результатов дают четкое понимание уровня владения лексическим навыком.

Таблица 5 – Оценка уровня владения фоновой и безэквивалентной лексикой на уроках английского языка у обучающихся контрольной и экспериментальной групп

7 Г класса первая подгруппа (контрольная группа)				7 Г класса вторая подгруппа (экспериментальная группа)			
№	Обучающийся	Баллы	Оценка	№	Обучающийся	Баллы	Оценка
1	Андреева Я.	8	3	1	Ковалева В.	9	4
2	Белюсов Д.	10	4	2	Новикова А.	10	4
3	Вердыш В.	11	5	3	Новоселов М.	7	3
4	Власова О.	9	4	4	Новоселова А.	12	5
5	Герасимов М.	7	3	5	Обухова А.	11	5
6	Горбунова Я.	11	5	6	Тиде С.	7	3
7	Губина А.	10	4	7	Успенская М.	10	4
8	Дузева А.	11	5	8	Черепанов М.	9	4
9	Калаев Д.	12	5	9	Шидьюсова Д.	10	4
10	Качесова П.	11	5	10	Юнусова Д.	8	3
11	Кочеров А.	7	3	11			
12	Лбова Д.	9	4	12			
13	Лобко И.	7	3	13			
14	Мальцева Ю.	10	4	14			
	Средний балл	8,9	4		Средний балл	9,3	3,9

На основании полученных данных обучающиеся были сгруппированы согласно трем уровням. Результаты констатирующего этапа представлены в таблице 6.

Таблица 6 – Результаты констатирующего этапа эксперимента (в процентном отношении)

Группы	Уровни		
	Высокий	Средний	Низкий
Контрольная группа (КГ)	35,7	35,7	28,6
Экспериментальная группа (ЭГ)	20	50	30

Для лучшей наглядности полученные результаты констатирующего этапа опытно – экспериментальной работы представлены на диаграмме (рисунок 2).

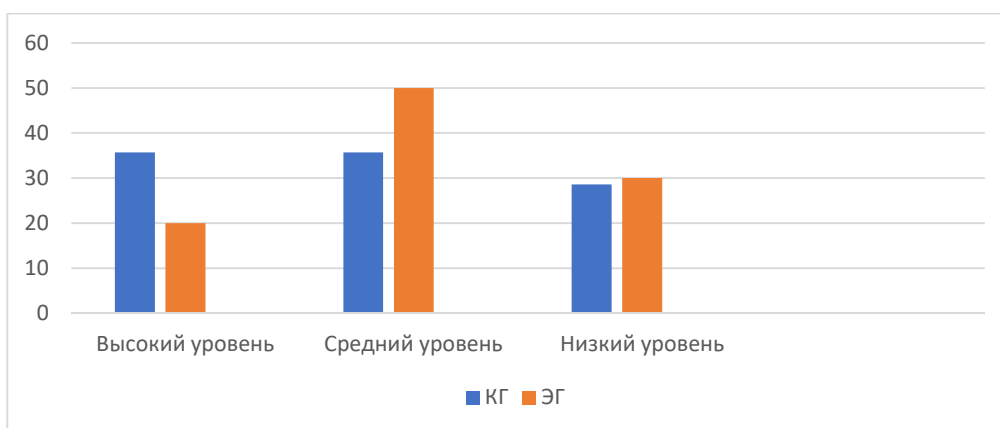


Рисунок 2 – Результаты констатирующего этапа опытно-экспериментальной работы по владению фоновой и безэквивалентной лексики на уроках английского языка

На основе количественного и качественного анализа полученных во время констатирующего эксперимента результатов можно сделать вывод, что в контрольной группе к высокому уровню относятся 5 обучающихся (35,7%), а в экспериментальной группе – 2 обучающихся (20%). Обучающийся с легкостью понимает основное содержание текста; корректно отвечает на предложенные вопросы; умеет различать различные слова-реалии.

К среднему уровню в контрольной группе относятся 5 обучающихся (35,7%), в экспериментальной – 5 обучающихся (50%). Обучающийся не

всегда понимает и выделяет необходимую информацию в тексте; у него возникают сложности при определении перевода слов-реалий.

К низкому уровню в контрольной группе относятся 4 обучающихся (28,6%), в экспериментальной – 3 обучающихся (30%). Обучающийся с трудом понимает основное содержание текста; не умеет выделять необходимую информацию; у него возникают трудности при понимании слов-реалий.

В конце констатирующего этапа эксперимента мы проследили степень владения обучающимися фоновой и безэквивалентной лексикой. Можно сделать вывод, что большее количество обучающихся имеет средний уровень владения данной лексикой. Это даёт нам понять, что необходимо изменить процесс обучения обучающихся фоновой и безэквивалентной лексике, а именно применения комплекса заданий, составленных на основе лингвострановедческих текстов, чтобы достичь лучших предметных результатов.

Во время проведения опытно-экспериментальной работы среди обучающихся среднего звена, были выделены неварьируемые и варьируемые условия обучения для КГ и ЭГ.

Неварьируемые условия:

1. Примерно одинаковый уровень обученности.
2. Постановка единых дидактических задач.
3. Изучение одинакового количества учебного материала как для КГ, так и ЭГ.
4. Одинаковые сроки проведения контроля.
5. Использование общих для обеих групп итоговых контрольных заданий для определения уровня знаний фоновой лексики.

Для варьируемых условий эксперимента был определен тот факт, что уроки иностранного языка в КГ проводились по традиционной методике, а в ЭГ проводилось опытно-экспериментальное обучение с использованием

разработанного нами комплекса заданий по лингвострановедческим текстам.

Для обработки полученных в экспериментальном исследовании данных был использован метод математической статистики. Оценка эффективности разработанной нами системы заданий для повышения уровня знаний безэквивалентной лексики английского языка осуществлялась с помощью коэффициента оценки:

$$K_o = \frac{K_{\text{эг}}}{K_{\text{кг}}},$$

где «Кэг» – это средняя оценка, полученная в экспериментальной группе, а «Ккг» – средняя оценка в контрольной группе, занимавшейся по традиционной методике. Предложенную нами методику можно считать эффективной в том случае, если K_o будет больше 1.

2.2 Методика формирования лексического навыка

После постановки задачи, была выполнена работа по их достижению. Для этого нами был разработан комплекс заданий и упражнений для изучения фоновой и безэквивалентной лексики на основе лингвострановедческого материала (текста). Данный комплекс заданий имеет цель усвоения обучающимися данным типом лексики на рецептивном и продуктивном уровне.

На данном этапе нами были разработаны и апробированы методика работы с лингвострановедческим текстом и комплекс заданий и упражнений на его основе. За основу был взят алгоритм работы с текстом, состоящий из трех этапов [26]:

1. Предтекстовый этап – пробуждение и стимулирование мотивации к работе с лингвистическим текстом, актуализация личного опыта обучающихся

Задачи на этом этапе:

- а) создать благоприятную атмосферу в классе, необходимый уровень мотивации обучающихся, подготовить их к чтению;
- б) активизировать имеющиеся фоновые знания и опыт языкового, речевого и социокультурного характера;
- в) сократить уровень языковых трудностей;
- г) подготовить обучающихся к восприятию сложных в языковом отношении и важных по содержанию моментов текста, используя задания опережающего характера.

На этом этапе была проведена первичная работа с текстом, и выполнены следующие задания:

- обратить внимание обучающихся на выделенные слова;
- отработать произношение имен собственных, т.е. отработать те лингвокультурологические элементы текста, которые могут представлять трудность для обучающихся;
- предвосхитить / предсказать общее содержание текста по заголовку;
- прочитать комментарии к вводимым лексическим единицам (приложение 1).

2. Текстовый этап – чтение лингвострановедческого текста с целью решения конкретной коммуникативной задачи; повторное чтение, если речь идёт о поиске дополнительной, уточняющей информации.

Цели и задачи на данном этапе:

- а) продолжить формирование соответствующих языковых навыков и речевых умений;
- б) провести контроль уровня сформированности различных языковых навыков и речевых умений;
- в) развивать умение понимания текста;
- г) развивать коммуникативные умения чтения.

На этом же этапе был введен комплекс упражнений, разработанный нами, для обучения лексике на основе лингвострановедческого текста. Он включает в себя задания, задачи которых направлены на:

- 1) овладение обучающимися фоновой и безэквивалентной лексикой, как в рецептивном, так и в репродуктивном плане;
- 2) на развитие речи обучающихся, в том числе для обогащения их словарного запаса и формирования навыков связной речи;
- 3) на развитие языковой догадки.

На данном этапе во время чтения текста обучающимся было предложено выполнить следующие задания и упражнения:

- соединить изображения и названия достопримечательностей;
- соотнести достопримечательности и их описания;
- угадать достопримечательность по ключевым словам;
- закончить предложение, заполнив пропуски;

3. Послетекстовый этап – использование содержания лингвострановедческого текста для развития умений обучающихся выражать свои мысли в различных видах речевой деятельности (интеграция чтения с продуктивными коммуникативными умениями).

Цели и задачи послетекстового этапа:

а) научить обучающихся использовать лингвистический текст в качестве языковой, речевой, содержательной опоры для развития продуктивных коммуникативных умений в устной и письменной речи;

б) развивать когнитивные, информационно-коммуникативные умения, связанные с умением систематизировать и обобщать полученную информацию;

в) формировать общеучебные и языковые знания, умения и навыки необходимые для интерпретации образно-схематической информации.

Послетекстовый этап включает в себя:

а) упражнения, связанные с воспроизведением текста с опорой на ключевые слова, опорные предложения (деление текста на смысловые вехи, составление плана, сокращение или упрощение текста);

б) упражнения, связанные с умением воспроизводить и интерпретировать содержание текста в контексте затронутых в нём проблем;

в) упражнения, развивающие умения продуктивного характера, позволяющие обучающимся использовать полученную информацию в ситуациях естественного общения (дискуссия по проблеме, затронутой в тексте; написание сообщения, резюме, эссе, рецензии; составление продолжения истории).

Здесь обучающимся были заданы вопросы:

1. Is the information contained in the text interesting and new to you?
2. Is this information relevant and important? Express your opinion.
3. What was particularly interesting for you during the reading of the text? Why?
4. Find the part in the text that you found particularly interesting. Is this information useful to you? Where could you use it?

И также было предложено найти дополнительную информацию о достопримечательностях из текста и подготовить сообщение.

2.3 Анализ результатов опытно – экспериментальной работы

Работа на контрольно-обобщающем этапе эксперимента была направлена на проверку эффективности комплекса заданий и упражнений на основе лингвострановедческого текста, составленного с целью подтверждения выдвинутой гипотезы, резюмирование и оформление результатов исследования.

На первом этапе эксперимента, констатирующем, была проведена самостоятельная работа с текстом в обеих группах, чтобы узнать их степень

владения культурно-маркированной лексикой. Его результаты чётко продемонстрировали средний уровень владения фоновой и безэквивалентной лексикой.

Эффективность реализуемой гипотезы нашего исследования и изменяемость степени изучения фоновых и безэквивалентных лексических единиц иностранного языка в течение эксперимента были определены с помощью проведения итогового контроля обучающихся.

В качестве контрольного задания обучающиеся выполняли сообщения на тему “The most popular sights of Great Britain”. Оценка за сообщение выставлялась согласно критериям, предъявляемым сообщениям:

1. Содержание соответствует теме сообщения
2. Самостоятельность выполнения работы, глубина проработки материала, использование дополнительных источников информации (интернет, энциклопедии и т.п.)
3. Исследовательский характер.
4. Изложение последовательно и логично.
5. Обоснованность и доказательность выводов.
6. Грамотность изложения и качество оформления работы.
7. Подготовка наглядного материала (презентация, раздаточный материал)

Количественные показатели отношения оценок к баллам отражены в таблице 7.

Таблица 7 – Количественные показатели отношения оценок к баллам

Оценка	Показатель
5	Обучающийся освоил материал в полной мере, ориентируется в материале, отвечает на все дополнительные вопросы, делает выводы, использует наглядный материал. Также, при подготовке обучающийся обращался к различным источникам информации. В речи не было замечено ошибок. В сообщении присутствует исследовательская составляющая.
4	Сообщение имеет характеристики сообщения на оценку «отлично», но у обучающегося возникали трудности при ответе на дополнительные вопросы. Были сделаны небольшие ошибки во время рассказа. Не был отмечен исследовательский компонент в подготовленном сообщении.
3	У обучающегося возникали трудности с отбором информации, его оформлении, дополнительные источники информации не были использованы. Также, обучающийся был не в состоянии ответить на доп.вопросы по теме подготовленного сообщения. Представленный материал рассказывал не последовательно, допускал разного рода ошибки.
2	Сообщение обучающимся не подготовлено, либо подготовлено по одному источнику информации, либо не соответствует теме.

Результаты итогового сообщения для определения эффективности проведенной работы представлены в таблице 8 для обеих групп эксперимента.

Таблица 8 – Оценка степени усвоения фоновой и безэквивалентной лексики на уроках иностранного языка на контрольном этапе эксперимента у обучающихся обеих групп

7 Г класса первая подгруппа (контрольная группа)			7 Г класса вторая подгруппа (экспериментальная группа)		
№	Обучающийся	Оценка	№	Обучающийся	Оценка
1	Андреева Я.	4	1	Ковалева В.	5
2	Белоусов Д.	3	2	Новикова А.	4
3	Вердыш В.	5	3	Новоселов М.	3
4	Власова О.	3	4	Новоселова А.	5
5	Герасимов М.	3	5	Обухова А.	5
6	Горбунова Я.	5	6	Тиде С.	3
7	Губина А.	5	7	Успенская М.	5
8	Дузева А.	4	8	Черепанов М.	5
9	Калаев Д.	5	9	Шидьюсова Д.	4
10	Качесова П.	4	10	Юнусова Д.	4
11	Кочеров А.	3	11		
12	Лбова Д.	4	12		
13	Лобко И.	3	13		
14	Мальцева Ю.	4	14		
	Средний балл	3,9		Средний балл	4,3

Сравнительный анализ, который представлен в таблице 9 и на рисунке 3, был выполнен для отслеживания степени усвоения лексического материала обучающимися 7Г класса под воздействием работы впоследствии формирующего этапа эксперимента.

Таблица 9 – Сравнительный анализ результатов опытно – экспериментальной работы (в процентном отношении)

Этапы эксперимента	Уровни					
	Высокий		Средний		Низкий	
	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ
Констатирующий	35,7	20	35,7	50	28,6	30
Контрольный	28,6	50	35,7	30	35,7	20

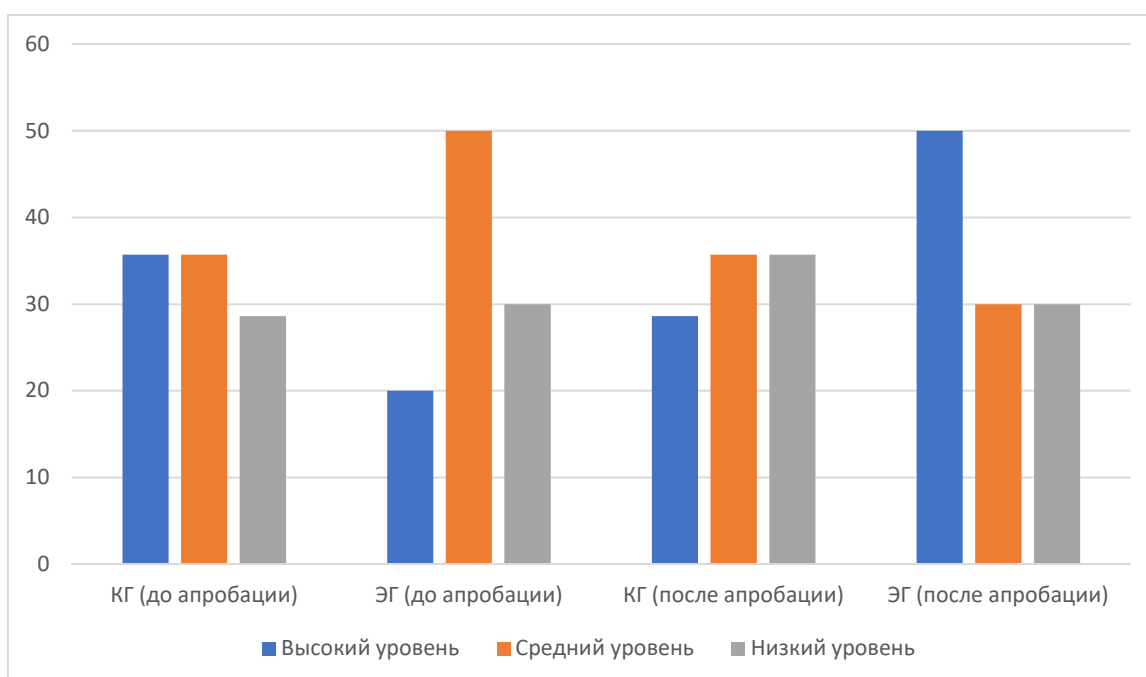


Рисунок 4 – Сравнительный анализ уровня владения фоновой и безэквивалентной лексикой на уроках английского языка в экспериментальной группе

Проведя количественный анализ данных из таблицы 9 и рисунка 3, можно сделать следующие выводы:

1. В экспериментальной группе только 30% обучающихся отнесены к низкому уровню владению данной лексикой. Отсюда видим, что это количество уменьшилось на 10% по сравнению с данными констатирующего этапа. У обучающегося возникали трудности с отбором информации, его оформлении, дополнительные источники информации не

были использованы. Также, обучающийся был не в состоянии ответить на доп.вопросы по теме подготовленного сообщения. Представленный материал рассказывал не последовательно, допускал разного рода ошибки.

2. В экспериментальной группе 30% обучающихся относятся к среднему уровню. Это число уменьшилось на 20%, если сравнить с констатирующим этапом эксперимента. Сообщение имеет характеристики сообщения на оценку «отлично», но у обучающегося возникали трудности при ответе на дополнительные вопросы. Были сделаны небольшие ошибки во время рассказа. Не был отмечен исследовательский компонент в подготовленном сообщении.

3. На данный момент половина обучающихся из экспериментальной группы имеют высокий уровень. Данная цифра увеличилась на 30% по сравнению с первым этапом эксперимента. Обучающийся освоил материал в полной мере, ориентируется в материале, отвечает на все дополнительные вопросы, делает выводы, использует наглядный материал. Также, при подготовке обучающийся обращался к различным источникам информации. В речи не было замечено ошибок. В сообщении присутствует исследовательская составляющая.

Проведя анализ в конце эксперимента, мы видим, что произошло снижение количества обучающихся с низким уровнем владения фоновой и безэквивалентной лексикой и увеличение числа обучающихся с высоким уровнем. Основная часть обучающихся со средним уровнем владения данным типом лексики ЭГ после проведения непосредственно эксперимента уменьшилась, перейдя в высокий уровень.

Подготовка итогового сообщения о британских достопримечательностях дало нам возможность проследить рост уровня владения фоновой и безэквивалентной лексикой среди обучающихся средней школы.

В конце нашего исследования в экспериментальной группе количество обучающихся с низким уровнем владения данной лексикой

снизилось на 10%, со средним уровнем – на 20%, а количество обучающихся с высоким уровнем владения фоновой и безэквивалентной лексикой выросло на 30%.

Мы использовали метод математической статистики для определения эффективности разработанного нами комплекса заданий: $K_o = K_{Эг} / K_{Кг}$, где «КЭг» – средний балл в экспериментальной группе, а «ККг» – средний балл в контрольной группе. Реализацию разработанного комплекса заданий можно считать успешной в том случае, если $K_o \geq 1$.

Как было подсчитано ранее, после проведения опытно – экспериментальной работы средний балл в экспериментальной группе составил 4,3, а в контрольной группе – 3,9. Для определения коэффициента эффективности проделанной работы, мы подставили полученные данные в формулу и получили $K_o = 1,1$, что является подтверждением успешности разработанного нами комплекса заданий для изучения фоновой и безэквивалентной лексики.

$$K_o = 4,3 / 3,9 = 1,1$$

Так, результаты контрольного этапа проведенной опытно – экспериментальной работы проецируют положительные изменения в усвоении фоновой и безэквивалентной лексики на уроках иностранного языка. Это свидетельствует о том, что использование лингвострановедческих текстов и комплекса заданий на их основе имеет большую эффективность при изучении данного типа лексики в среднем звене на уроках английского языка.

Выводы по главе 2

Проведя опытно-экспериментальную работу, можно сделать следующие выводы:

1. Обучающиеся средней школы показали средний уровень владения фоновой и безэквивалентной лексикой английского языка. Результаты тестирования обучающихся на констатирующем этапе эксперимента демонстрируют это. По этой самой причине появилась необходимость использования дополнительного лингвострановедческого материала и методики работы с ним на уроках иностранного языка, который бы способствовал лучшему усвоению данного типа лексики;

2. На следующем этапе эксперимента, формирующем, нами был разработан и применен на практике комплекс заданий и упражнений, составленный на основе лингвострановедческого текста. Использование его в работе показало эффективность: было отмечено повышение уровня владения фоновой и безэквивалентной лексикой у обучающихся среднего звена;

3. Проведенное опытно-экспериментальное обучение подтвердило гипотезу о том, что использование лингвострановедческих текстов для обучения фоновой и безэквивалентной лексики приведет к более высоким предметным результатам.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Актуальность проблемы исследования обусловлена глобализацией и возрастающей ролью международных связей, что требует проведения массовой образовательной политики, которая будет направлена на формирование поликультурной личности. Из-за этого существует острая необходимостью совершенствования методики обучения английскому языку для достижения предметных результатов. Владение лексическим навыком является неотъемлемой частью языковой компетенции, которая является составляющей иноязычной коммуникативной компетенции.

В данной работе, посвященной обучению фоновой и безэквивалентной лексике, были подробно изучены понятия «лексический навык» и были рассмотрены особенности изучения лексики иностранного языка в средней школе, и в соответствии с ними, был разработан комплекс упражнений для усвоения данного типа лексики.

Первая глава работы была посвящена теоретическим аспектам. Здесь было установлено определение термина «лексический навык», была детально рассмотрена его роль в учебном процессе и подходы к обучению фоновой и безэквивалентной лексике на уроках иностранного языка.

Во второй главе работы рассказывается о проведенном нами исследовании. Эта часть работы была посвящена вопросам применения лингвострановедческого материала, а именно текстов, для достижения предметных результатов на уроках иностранного (английского языка) в средней школе. Здесь был разработан комплекс заданий и упражнений на основе лингвострановедческого текста, целью которого было изучение фоновой и безэквивалентной лексики. Данный комплекс заданий и упражнений был применен нами в работе в МАОУ «Гимназия №23» города Челябинска.

Лингвострановедческий материал использовался с целью ознакомления с чужой культурой, её реалиями и выработке у обучающихся

устойчивого интереса к овладению иностранным языком и включению в речевую деятельность.

В настоящее время в школах отводится мало времени на изучение иностранной культуры и её особенностей. Изучив новые слова-реалии, обучающимся не понятно в каком контексте их применять. Из-за этого в процессе коммуникации может возникнуть недопонимания между представителями двух культур. Применения лингвострановедческих текстов может снизить риск совершения ошибок и сделать обучающий процесс продуктивнее и интереснее.

Комплекс заданий и упражнений, разработанный нами в ходе исследования, может быть использован учителями английского языка в средней школе с целью формирования и развития лексического навыка у обучающихся. Результаты нашего исследования могут быть использованы для разработки школьных программ и пособий для учителей.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Текст] / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Москва: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Бадалян, А. Х. Формирование и развитие лексических навыков в процессе обучения иностранному языку / А. Х. Бадалян // Молодой ученый. – 2018. – № 13. – 111-113 с.
3. Бархударов, Л.С. Язык и перевод / Л.С. Бархударов. – Москва: Международные отношения, 1975. – 240 с.
4. Бим, И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы [Текст] / И. Л. Бим. – Москва: Просвещение, 1988. – 164 с.
5. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – Москва: Русский язык, 1983. – 269 с.
6. Верещагин, Е.М. Лингвострановедческая теория слова [Текст] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – Москва: Изд-во Русский язык, 1980. – 76 с.
7. Верещагин, Е.М. Русский язык в современном мире [Текст] / Е. М. Верещагин. Москва: изд-во ИНИОН РАН, 1974. – 283 с.
8. Верещагин, Е.М. Страноведение и преподавание русского языка как иностранного [Текст] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – Москва: Изд-во Русский Язык, 1971. – 93 с.
9. Ганиева, Р. Р. Роль лексики для овладения иностранным языком / Р. Р. Ганиева // Молодой ученый. – 2016. – № 10.2 – 8-10 с.
10. Герфанова Э.Ф. Лингвокультурологический подход в обучении иностранному языку / Э.Ф. Герфанова. – Санкт-Петербург: Изд-во Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина, 2017. – 398с.

11. Гончаренко С.У. Педагогічні дослідження: методологічні поради молодим науковцям / Семен Устимович Гончаренко. – Київ-Вінниця: ТОВ фірма «Планер», 2010. – 308 с.3.
12. Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке [Текст] / И. А. Зимняя. – Москва: Просвещение, 1985. – 83 с.
13. Коростелёв, В.С. Основы функционального обучения иноязычной лексике/ В.С. Коростылёв. Воронеж: Воронежский университет, 2000. – 85 с.
14. Максакова, С.П. Лингвострановедение в обучении иностранному языку: приоритетная стратегия? / С. П. Максакова, О. Б. Мехеда // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 1 – 33-37 с.
15. Маслова, В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – Москва: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
16. Маслыко, Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е.А. Маслыко. – Минск: Вышэйшая школа, 2004. – 522 с.
17. Миньяр Белоручев, Р.К. Лингвострановедение или «иноязычная культура» / Р.К. Миньяр - Белоручев, О.Г. Оберемко // Иностранные языки в школе. – 1993 . – №6. – 54-56 с.
18. Ощепкова, Т.В., Пролыгина М.М., Старкова Д.А. Приёмы обучения различным видам чтения/ Т. В. Ощепкова, М. М. Пролыгина, Д. А. Старкова // Иностранные языки в школе – 2005. – № 3 – 14-21 с.
19. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению [Текст] / Е. И. Пассов. – Москва: Русский язык, 1989. – 127 с.
20. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов. – Москва: Просвещение, 1991. – 223 с.

21. Пирхавка, Н.Е. Использование лингвострановедческих материалов в процессе преподавания французского языка за рубежом / Н. Е. Пирхавка // Иностранные языки в школе – 1992. – №1– 75 – 80 с.
22. Сафонова, В.В. Проблемы социокультурного образования в языковой педагогике // Культуроведческие аспекты языкового образования. Москва: Еврошкола, 1998. – 63 с.
23. Сафонова, В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: защищена 15.10.93 / Сафонова В.В. – Москва, 1993. – 56 с.
24. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – Москва: Просвещение, 2002. – 239 с.
25. Соловова, Е.Н. Методика отбора и работы с текстами для чтения на старшем этапе обучения школьников / Е.Н. Соловова// Иностранные языки в школе – 2007. – № 2 – 2-10 с.
26. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст] / С.Г. Тер-Минасова. – Москва: МГУ, 2004. – 42 с.
27. Томахин Г.Д. Лексика с культурным компонентом значения / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1980. — № 6. – 48, 49-50 с.
28. Томахин, Г.А. Лингвострановедение: что это такое? / Г. А. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 6 – 22-27 с.
29. Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. / А. Н. Щукин. – Москва: Омега-Л, 2010. – 475 с.
30. Шкатова Л.А. Электронные лингвокультурологические курсы [Электронный ресурс] // Лингвокультурология : [сайт]. [2010]. URL: <http://gramota.ru/book/ritorika/index3.htm> (дата обращения 11.03.2021)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Задания к тексту

Task 1. Read the text “British traditions”, paying attention to the words in bold.

British traditions

Cheese rolling takes place in different parts of the country. A round cheese is rolled down a hill chased by competitors. The winner is the first person to grab the cheese. It is a spectacular to watch but dangerous to take part in, with many competitors ending up with broken arms and legs.

Maypole Dancing is the great tradition of May 1st. On this day, teams of dancers perform tricky dance whilst circling the pole. The ribbons interweave as they make their way down the pole with a very decorative result.

St. Patrick’s Day is a cultural and religious holiday celebrated annually on March 17, the day of the death of Ireland's patron saint, St. Patrick. St. Patrick's Day was declared a Christian holiday in the early 17th century and is celebrated by the Catholic Church. This day symbolizes the adoption of Christianity in Ireland and is also a celebration of the cultural heritage of Ireland as a whole. St. Patrick's Day celebrations usually include parades and festivals, performing **keighley** dances, and wearing green clothing or shamrocks.

Guy Fawkes' Night, also known as Bonfire Night and Fireworks Night — is a traditional British annual celebration on the night of 5 November. Guy Fawkes tried to set fire to barrels of gunpowder in the basement of **the Palace of**

Westminster. One of the accomplices warned the royal Lord William Parker, 4th Baron Monteagle of the planned explosion and told him not to come to the palace building the next day. He decided to save not only his own life, but also the royal lives. He warned the king, and the next day Guy was arrested and taken to the

Tower of London. In the UK, fireworks and bonfires are lit on Guy Fawkes Night, where a figure of Guy Fawkes is burned.

Task 2. Translate words and match them with their definitions:

1) Cheese Rolling	a) an event which is celebrated at night. On this day people arrange fireworks.
2) Maypole Dancing	b) a holiday connected with the death of Ireland's patron saint. On this day people usually wear green clothes.
3) St. Patrick's Day	c) an event takes place in hills. The main task of the participants is to take cheese.
4) keighley	d) an event which takes place in the spring. During this holiday people dance weird dance around the pole.
5) Guy Fawkes' Night	e) a kind of dance
6) The Palace of Westminster	f) this place functioned as the English monarchs' principal residence in the late Medieval period

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Текст 2

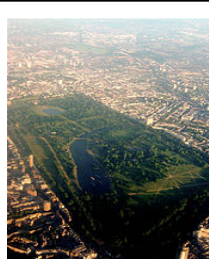
“What sights are worth visiting?”

Stonehenge. The megalithic stone structure or "stone circle", included in the UNESCO list, is called a huge stone mystery. The sight consists of 5 arches pointing to the cardinal directions, 30 blocks and 82 megaliths. In the central part there is a 6-ton altar. *Unfortunately, it is forbidden to come close to the stones or walk between them.*



It is considered to be built by a magician called Merlin, but the scientists think that Romans built it. It is forbidden to come close to the stones or walk between them. Archaeologists believe it was constructed from 3000 BC to 2000 BC.

Hyde Park is a major park in Central London. It is the



The **park** was established by Henry VIII in 1536 but it opened to the public only in 1637 and quickly became popular.

largest of four Royal Parks.

There are a number of assorted statues and memorials around Hyde Park: Still Water, Jelly Baby Family, Diana, Princess of Wales memorial, 7 July Memorial. Many demonstrations, concerts and other public events take place here.

The London Eye or the **Millennium Wheel** is the most popular tourist attraction in the United Kingdom with over 3 million visitors annually. It is a giant observation wheel situated on the bank of the river Thames. It is 135 meters high. As the wheel turns it stops to allow tourists to see fantastic views over the city. It takes half an hour for the London Eye to complete one circle.

Westminster Abbey is an iconic place for the royal dynasty of the British Monarchy.



The Abbey is the burial site of more than 3300 persons, usually of prominence in British history: monarchs, poets, laureates, actors, scientists, military leaders.

Here are the

coronations, here are the graves of the rulers. In the abbey in the 'Poets' Corner' are buried many famous writers and poets of the country—Charles Dickens, Samuel Johnson, etc. The abbey church is active, it hosts services, and it is popular with pilgrims. Tourists are attracted by the medieval architecture of the abbey.

It was founded in 2000. The London Eye was originally intended as a temporary attraction, with a five-year lease.



The medieval **Shambles Street** is a landmark in the city of York. It is located in the city center. The length of the street is 100 meters, and it is very narrow in width. In the past, it was used by butcher shops. Some buildings still have hooks for hanging meat. In 1885 thirty-one butchers' shops were located along the street, but now none remain. Instead of butcher's shops here are many souvenir shops.



It is believed that **Shambles Street** became the prototype of Diagon Alley from the Harry Potter universe.



Each year on 12 October (unless this is a Sunday, in which case 11 October) Stratford hosts one of the largest mop fair in the country.

Stratford-upon-Avon is a small town in the county of Warwickshire – the birthplace of William Shakespeare. Most of the city's attractions are associated with the personality of the great playwright. The house where Shakespeare was born is one of the most visited places. St. Peter's Church Trinity, is no less well known, and his grave is located there. It is visited by tens of thousands of people every year. The Royal Shakespeare Theatre puts on plays and hosts festivals.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Задания к тексту 2

I. Предтекстовый этап

Task 1. Find highlighted words and name them.

Task 2. Repeat new words after me.

Task 3. Read the title of the text. What is it about? Choose the right option:

- a) This text is about sights around the world.
- b) This text is about the most popular places in Great Britain.
- c) This text is about history of the UK.

Task 4. Find additional information about each place of the text and read it.

II. Текстовый этап

Task 1. Connect sights to their names

Connect sights with their names:

1) Hyde Park

2) Stonehenge

3) The London Eye

4) Westminster Abbey

5) Shambles Street

6) Stratford-upon-Avon



Рисунок 1 – Упражнение “Connect sights to their names”

Task 2. Match sights with their description:

1) Stonehenge

2) Hyde Park

3) London Eye

4) Westminster Abbey

- 5) Shambles Street
- 6) Stafford-upon-Avon

a) This is the most mysterious sight in Great Britain. They say it was created between 3000BC to 2000BC.

b) This sight is a kind of attraction for tourists. From here you can see amazing views over the city

c) There are a lot of festivals are held here. And the most interesting fact of this place: this is the birthplace of W.Shakespeare.

d) Here you now can not find any butcher shops, but you can meet this place in the Harry Potter universe.

e) Many coronations are held here. It is also a burial site of british historical persons.

f) A place founded in 16th century, became popular among people in 17th century. A lot of public events take place here.

Task 3. Guess the sight:

- 1) Festivals, a mop fair, William Shakespear.
- 2) Enormous stones, magician Merlin, a 6-ton altar.
- 3) Harry Potter, York, butcher shops.
- 4) The river Thames, a huge wheel, fantastic views.
- 5) Medieval architecture, coronations, iconic place of British Monarchy.
- 6) Monuments, memorials, demonstrations and concerts.

Task 4. Complete the following sentences so that they correctly reflect the facts stated in the text:

- 1) Stonehenge is constructed with.....
- 2) is a major park in It was established in
- 3) The London Eye or is the most popular attraction. It ismeters high.

- 4).....is an iconic place of the British Monarchy.
- 5)..... is located in York. In 1885 butcher's shops were located here.
- 6)Stafford-upon-Avon is a located in the This is the birthplace of.....